

QUELQUES NOTES SUR L'UTILISATION DE LA FLORE ARBOREE ET ARBUSTIVE EN PAYS LOBI  
AU SUD DE GAOUA

Georges SAVONNET

Tandis que je dressais l'inventaire de la flore arborée et arbustive dans la région de Batié, mon informateur lobi, de Vourbira (Bindouté Da, chef du canton d'Iridiaka), m'indiquait brièvement pour chaque sujet nouveau découvert au cours de la prospection, l'usage que lui réservait le paysan lobi. Connais-  
sant tout l'intérêt que porte la section de sciences naturelles du C.V.R.S. à l'utilisation des plantes par les populations rurales, j'ai cru bon de recueillir toutes ces informations qui, je le souhaite enrichiront la documentation des botanistes.

Le repérage des sujets a été fait à partir des noms vernaculaires utilisés dans le Nord du pays lobi (à Pora dans la région de Nako) ; or, dans le Sud de Gaoua, à Vourbira, tout spécialement les Lobi désignent les mêmes sujets par un nom souvent très différent ; c'est pourquoi dans l'inventaire proposé ci-dessous les différents termes utilisés pour une même plante sont accompagnés chacun par (P) ou (V) précisant ainsi le lieu (Pora ou Vourbira) où ils sont employés (1).

Balar<sup>ou</sup>ter (V)/NYOHIL (P) = Syzygium owariense (ex. guineense). Le bois très dur est considéré comme imputrescible, il entre dans la construction des habitations.

Pilé et réduit en poudre appliqué sur une dent gâtée, le bois a la propriété de soulager la douleur.

POPIN (V-P) = Crossopteryx febrifuga. L'absorption d'une décoction de racines préalablement séchées et coupées en morceaux apaise la toux.

(1) Note phonétique : prononcer AN IN comme dans vent et vin.

U = ou comme dans loup, W comme dans tramway.

BRINGA (V) BRINGE (P) = Burkea africana. Les rameaux de l'extrémité des branches servent de cure-dent. Un malade peut soulager sa fièvre en se lavant le corps avec de l'eau tiède dans laquelle on a préalablement fait longuement bouillir l'écorce de cet arbre.

DAKYI (V-P) Bridelia ferrugina. Une décoction d'écorce absorbée par voie buccale apaise la toux.

DUNI (V-P) = Parkia biglobosa. La racine sert à guérir les diarrhées des enfants et à éliminer les ascaris : l'eau dans laquelle ont infusé les racines découpées en petits morceaux, est administrée par voie buccale dans le premier cas, sous forme de lavement dans le deuxième cas.

GĀNGARI (V) SIGRĀN (P) = Balanites aegyptica. Les fruits sont employés à la préparation des pains de tabac. On fait bouillir les fruits dans de l'eau, longuement ; celle-ci prend alors un aspect légèrement gluant ; les feuilles de tabac trempées dans ce liquide, puis séchées à l'ombre, conservent une certaine souplesse, ce qui facilite leur tassement dans des moules et évite les brisures.

GYLÉ (V) ou DYÉ ou ZILÉ (P) = Pterocarpus erinascus. Le bois constitue un matériau solide, résistant aux termites, que l'on réserve à la construction des habitations.

Débité en planchettes minces et étroites, il sert à la fabrication des lames de balafon.

Autrefois, au moment des funérailles, les femmes utilisaient uniquement les feuilles de cet arbre comme cache-sexe.

HELSÉDUO (V) ONEBDO (P) = Entada africana. Les longues fibres de l'écorce obtenues par battage servent à la fabrication des liens qui maintiennent la paille des toits de greniers extérieurs.

ILE ou ILIN (V-P) Tamarindus indica. Si la feuille pilée au mortier entre dans la fabrication du "TO" (galette de mil), le fruit serait utilisé comme

purgatif. Ce dernier usage est mentionné par Aubreville (1).

KPA (V) ou KPWIYE = Detarium senegalense. Le fruit rond et plat, riche en vitamines ascorbutiques est recherché par les petits bergers. La racine, fortement chauffée à la flamme, exsude une sève visqueuse qui, étendue sur les boutons, aurait la propriété de les faire sécher et disparaître.

KPAN (V-P) = Isoberlinia doka. La large et épaisse écorce du fruit, en se desséchant, s'enroule en forme de vrille très dure que les femmes emploient pour récurer leurs récipients après cuisson des aliments.

KONKAN (P) ou KINKAN (V) = Bauhinia thonningii. Les feuilles de cet arbre sont utilisées après infusion à la toilette des femmes accouchées. La racine grattée fortement laisse exsuder un liquide visqueux qui, appliqué sur un membre luxé, réduit progressivement l'enflure, tandis que l'articulation s'assouplit. Quelques fruits mûrs du Konkan sont toujours placés au fond du récipient dans lequel la ménagère puise l'eau destinée à la préparation du gâteau de mil.

KWO ou KWU (V) KO (P) = Azolia africana. Il est interdit de brûler le bois de cet arbre dans une habitation : l'odeur de la fumée a pour effet de faire fuir les génies protecteurs de la famille.

LOKA (V) LUO (P) = Khaya senegalensis. La décoction d'écorce absorbée par voie buccale, aurait la propriété de tuer le ténia et autres vers intestinaux. On utilise également cette décoction pour laver et désinfecter les plaies sanguinolentes.

Pilée puis, saupoudrée sur une blessure, l'écorce détruit les vers installés dans la plaie et leurs oeufs.

LIEMA-OLA (V-P) = Ximonia americana. Le fruit jaune, ressemblant à une petite prune, au goût un peu acidulé est très prisé du voyageur assoiffé.

LABAR (V-P) = Lophira alata. Dénommé karité du buffle, on utilise l'extrémité de ses branches feuillues comme chasse-mouches.

LUO (V-P) = Landolphia senegalensis. Le fruit est consommé ; les noyaux bouillis dans de l'eau donnent un liquide visqueux qui, mélangé au beurre de karité, constitue un excellent purgatif.

(1) Aubreville, "La flore forestière soudano-guinéenne", Paris, Société d'Éditions Géographiques, Maritimes et Coloniales, 1950 (558 p.); voir p. 226.

La sève qu'exsude un rameau fraîchement coupé est utilisée en dissolution pour réparer les chambres à air des bicyclettes.

IAKODWALA (V), KONTIN (P) = Annona senegalensis. Le fruit comestible est très recherché par les enfants pour son goût sucré et son parfum agréable.

Sa racine mastiquée par les fossoyeurs tout au long de leur travail, les préserve de la maladie ayant entraîné le décès.

La racine pilée dans l'eau puis appliquée sur une piqûre de scorpion, diminue la douleur et réduit l'enflure du membre atteint.

USIE (V-P) = Acacia senegal. L'écorce, placée dans l'eau utilisée pour la fabrication de la bière de mil, joue le rôle de ferment.

POBARE (V) KOBARO (P) = Parinari sp. appelé karité du singe ; le fruit est comestible.

La racine est utilisée pour guérir la furonculose : la racine coupée en morceaux est macérée dans l'eau, puis elle est pilée ; la pâte ainsi obtenue est appliquée sur les furoncles ; il est recommandé au malade de boire tout au long du traitement l'eau ayant servi à faire bouillir les racines. Cette eau est utilisée également pour lutter contre les maux de ventre. Enfin la décoction des feuilles sert à laver les fontanelles (des nouveaux nés) qu'elle consolide.

PLINE ou PEN (V) PENU (P) = Manilkara multinervis. Le bois très dur, très dense est inattaquable par les termites, il sert à la construction des bâtiments.

PORBRE ou PORO BIRE (V) ou PINU (P) = Cochlospermum tinctorium. La racine mastiquée et imprégnée de salive, appliquée sur des boutons (pustules provoquées par des bactéries charbonneuses) guérit le malade de ses affections cutanées. Pour atténuer les troubles causés par la jaunisse, le malade doit absorber l'eau dans laquelle on a fait macérer les racines préalablement pilées.

PORGON (V) PIRKWON (P) = Cussonia barteri. La plaie du nombril du nouveau-né guérit rapidement si l'on fait absorber à ce dernier chaque jour l'eau dans laquelle on a fait bouillir des racines de PORGON. Bouillies, les feuilles placées sur les brûlures ont pour effet de soulager le patient et de hâter la cicatrisation.

SI (V-P) := Diospiros mespiliformis. Le fruit est apprécié des enfants. La décoction des feuilles utilisée sous forme de lavement est un excellent remède pour lutter contre la fièvre (sous toutes ses formes) et pour hâter la guérison d'un malade atteint de pneumonie.

TIMBAR (V) ou TIMBARU (P) = Daniella oliveri. Les feuilles étaient utilisées autrefois par les femmes comme cache-sexe.

TEKAR (V) OLONKWO (P) = Cassia siberiana. La racine crue, pilée, mélangée à du miel (pour diminuer l'amertume) est absorbée par voie buccale par l'individu souffrant de forts maux de ventre.

Elle serait efficace également contre la bilharziose : la racine, coupée en petits morceaux doit macérer pendant trois jours dans un pot contenant de l'eau et du miel ; la boisson est alors prête à être utilisée par le malade.

D'après la tradition lobi, les éleveurs de pintades, pour fortifier les pintadeaux nouvellement éclos et les protéger des épidémies du premier mois, ont coutume après avoir mastiqué l'écorce de la racine du TEKAR de cracher le produit sur chacun des oisillons.

TOR (V) TORO (P) = Terminalia avicennoides ou albida (?) La racine pilée et bouillie longuement dans de l'eau serait un remède efficace contre la dysenterie. Le malade pour étancher sa soif, doit utiliser essentiellement cette décoction jusqu'à guérison complète.

glossaire d'un certain nombre d'espèces arborées et arbustives les plus courantes, rencontrées en pays lobi.

(terme utilisé dans le nord = (P) Pora  
( " " " le centre = (V) Vourbira  
( " " " le sud = (B) Bouna

Noms scientifiques

Acacia albida

Acacia gourmaentsis

Albizia zygia

Annona senegalensis

Afromosia laxiflora

Azelia africana

Balanites aegyptiaca

Bauhinia sp.

Blighia sapida

Noms en lobi

Nazi (P) Nadyin (V)

Dundu malu

Luter

Kontin (P), Melfado (B), Madokwala (V).

Bengèlè (P) Karsié (B) Kasié (V)

Kuru (V-B) Kono (P)

Gringa (V) Sigrān (P)

Kinkan (B) Kōhka (P)

Ti (B)

<u>Bridelia ferrugina</u>	Dakyi (B-P)
<u>Burkea africana</u>	Bringè (B) Bègè ou Sògè (P)
<u>Butyrospermum parkii</u>	Baro
<u>Cassia occidentalis</u>	Binané (P) Daom (V)
<u>Cassia siberiana</u>	Golgolbri (V) Tèkar (P)
<u>Cochlospermum tintorium</u>	Poro (V-P), Pora-hiré (V)
<u>Combretum sp.</u>	Basa (P)
<u>Cordia mixa</u>	Timbo
<u>Crossopteryx febrifuga</u>	Bopin (P)
<u>Cussonia djalonensis</u>	Bargu (B), Pirkwòn (P), Pènè (V)
<u>Daniella oliveri</u>	Timbar (P,V,B)
<u>Detarium senegalensis</u>	Kaay (B) Kpwiye (P)
<u>Dioscorea sp. (sauvage)</u>	Hampur (P)
<u>Dichrostachys glomerata</u>	Hopabré (B) Paru (P)
<u>Diospyros mespiliformis</u>	Si (P,V,B)
<u>Entada sudanica</u>	Helseduo (V) Onebdo (P)
<u>Padogia agrestis</u>	Kinkinfilo (P)
<u>Ficus ingens</u>	Kitia (P)
<u>Ficus capensis (?)</u>	Tyia (B)
<u>Ficus vallis-choudae</u>	Ebòn (B), Tiakulè (P)
<u>Ficus umbellata</u>	Loluo (P)
<u>Gardenia ternifolia</u>	Galsuda (P), Tonkur (V)
<u>Gardenia crubescens</u>	Sétuon (P)
<u>Garcinia livingstonia</u>	Métwòn (P) ou Natwon
<u>Grewia flavescens</u>	Sibikèrè (P)
<u>Heeria insignis</u>	Tangba-pè (P)
<u>Hexalobus monopetalus</u>	Polbin (P)
<u>Hymenocardia acida</u>	Pingèlè
<u>Isobertinia doka</u>	Kpwan
<u>Kaya senegal</u>	Lua (P) Kokar (V)
<u>Landolphia senegalensis</u>	Luo (P)
<u>Lannea acida</u>	Bambaro ou Pampaïro (P) Helman ou Yielman (V B)
<u>Lannea barteri</u>	Dédéro (P), Kokobambar (V)
<u>Lannea microcarpa</u>	Pampaïra ou Bambaro (V-P)
<u>Leiocarpus anogeissus</u>	Sinsilo
<u>Lophira alata</u>	Labar (B)

<u>Manilkara multinervis</u>	Péno (P)
<u>Mimosa asperata</u>	Biré (P)
<u>Mitragyna incrimis</u>	Halintia (P-V)
<u>Monotes korstingii</u>	Gbegbé (B)
<u>Morolia sp.</u>	Lubir (P)
<u>Moringa pterygosperma</u>	Kulanter (V-P)
<u>Oncoba spinosa</u>	Kuku (P-V-P)
<u>Parinari curatellefolia</u>	Bébo (B)
<u>Parinari subcordatum</u>	Kobaro (P) Molamolé (V)
<u>Parkia biglobosa</u>	Duni (V)
<u>Phyllanthus floribundus</u>	Kpakuléti (P)
<u>Prosopis africana</u>	Sankulu (P)
<u>pseudocedrela kotschy</u>	Pipuru (P)
<u>pterocarpus erinaceus</u>	Dyié ou Zié (P) Yié (B)
<u>Raphia vinifera</u>	Kalan̄
<u>Sarcocephalus esculentus</u>	Herbé (P), Iwa (B)
<u>Sterculia sp.</u>	Pōnporo (V)
<u>strophentus sarmentosus</u>	Kōntin-palbé (P)
<u>strychnos spinosa</u>	Buli (B)
<u>Swartzia madagascarensis</u> (?)	Kwinkwin̄
<u>Syzygium guineense</u>	Nyiohilo (P)
<u>Tamarindus indica</u>	Ilin̄
<u>Terminalia sp.</u>	Tor (B) Toro (V-P)
<u>Trichilia emetica</u>	Kokoty (B)
<u>Uapaca somon</u>	Kolanyolo (B)
<u>Vernonia sp.</u>	Kalbania
<u>Vitex cuneata</u>	Ba (P)
<u>Vitex diversifolia</u>	Bal (P)
<u>Ximonia americana</u>	Liéma-ola (P)
<u>Zysiphus sp.</u>	Golōn̄ ou Golu (P) Kweu (P)

SAVONNET (G.)

NOTES ET DOCUMENTS VOLTAÏQUES

Bulletin trimestriel d'information scientifique du Centre Voltaïque de la  
Recherche Scientifique

6 (2) Janvier-Mars 1973

Les Notes et Documents Voltaïques paraissent quatre fois par an. Les manuscrits  
et la correspondance sont à adresser à M. le Directeur du C.V.R.S., B.P. 6 -  
OUAGADOUGOU (Haute-Volta).

14 NOV. 1973

O. R. S. T. O. M.

Collection de Référence

n° 6435 geogr.